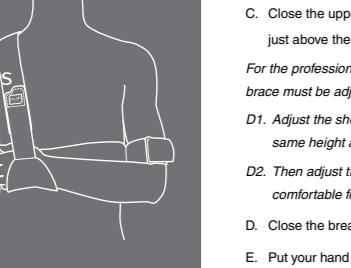


MED

SHOULDER BRACE PLUS
SCHULTERFIXATIONSBANDAGE PLUS
BANDAGE D'ÉPAULE PLUS
SCHOUDERBRACE PLUS
TUTORE PER LA SPALLA PLUS
HOMBRLERA PLUS



PRODUCT INFORMATION

impac^{hi} Santé

AVENUE DE THIERS, 2 - 4802 HEUSY
WWW.IMPACTSANTE.BE



EN • DE • NL • FR • IT

ES • PT • CS • PL • HU

JA • SV • DA • NO • FI

PUSH MED SHOULDER BRACE PLUS**INTRODUCTION**

Push med Produkte bieten wirksame Lösungen zur Behandlung und Vorbeugung von Verletzungen des Bewegungsapparates.
 Your new shoulder brace is a Push med product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push med shoulder brace Plus guarantees proper fixation and pain relief. Mechanical support and stable shoulder positioning constitute the basis of its performance.

Push med Produkte sind innovativ und werden mit großer Sorgfalt für Sie hergestellt. Unser Ziel ist es, Ihnen eine optimale Sicherheit zu bieten und somit eine zufrieden stellende Verwendung zu gewährleisten. Bitte lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen, bevor Sie die Push med Schulterfixationsbandage verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder besuchen Sie unsere Internetseite www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCTCHARAKTERISTIKEN

Our Push Med Schulterfixationsbandage Plus besteht aus vier Teilen. Das Brustband, das unter dem Busch oder der Haut der Taille geschlossen wird, ist das Basisband der Bandage. Die Mähnenarm Bandage braucht nur einmal individuell eingestellt zu werden. Mit dem Schulterband kann die "quick lock" (2) geöffnet und geschlossen sowie genau eingestellt werden, sodass es leichtes sitzt. Mit dem Oberarmband wird der Oberarm am Körper fixiert und Abduktion verhindert. Diese bequeme Handgelenkband gewährleistet eine Fixierung des Arms bei gleichzeitiger Unterstützung. Die Push med Schulterfixationsbandage Plus bietet noch mehr Komfort, weil sie über ein zusätzliche Schulterband verfügt. Das Band gewährleistet zusätzliche Immobilisation und Unterstützung des betroffenen Schultergelenks und die Hand kann in der gewünschten Höhe gehalten werden. Jeder Fixierungspunkt ist individuell justierbar, für einen optimal fit in all circumstances. The brace is made of Sympress™, a comfortable and high-quality material. The microfibre used makes the brace soft to the touch and keeps the skin dry. The edges of the bands also feel soft. The Push med shoulder brace can be washed normally.

INDICATIONS

- Fracture of the clavicle
- Condition after (sub)luxation
- Status nach (Sub)Luxation
- Status after operation of the shoulder joint
- Periarthritis humeroscapularis
- Subcapital humerus fracture

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Bandage nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung in den Gliedern kann eine Bandage zu Blutstau führen. Vermeiden Sie es, die Bandage anfänglich zu fest anzulegen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz erhöht oder die Beschwerden verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen.

FITTING / SETTING

The shoulder brace is available in 3 sizes. For proper fitting, the chest circumference is measured 5 centimeters above the level of the hanging elbow. The table on the packaging shows the correct brace size for your chest circumference. The correct fitting sequence is determined by the increasing molecule symbols on the Velcro (1) (2) (3).

All Velcro bands marked with symbols must be opened; the others remain closed. A. Grasp the brace with the nonaffected arm at the wide section of the shoulder band.

B. Put the affected arm and your head through the opening.

C. Close the upper arm band by passing the band through the clasp and closing it just above the elbow (1).

For the professional who supplies the brace: Before initial use, two bands of the brace must be adjusted for the patient once:

D1. Adjust the shoulder band at the back to ensure that the breast band is at the same height as the upper arm

D2. Then adjust the breast band so that it fits closely to the body and feels comfortable for the patient.

D. Close the breast band so that it fits comfortably (2).

E. Put your hand in the wrist/hand support and close it on the shoulder band (3).

F. You may slide the wrist/hand support on the breast band (left/right) or pull it (up/down), to achieve the best possible fit.

CARE AND MAINTENANCE

The brace can be washed at temperatures up to 30°C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents. Before washing, close the Velcro to protect the brace and other laundry.

A gentle spin-dry cycle can be used. Then let the brace dry in the open air (not near a heating source or in a tumble drier).

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

IMPORTANT

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Save the product information, to be able to reread the fitting instructions later.
- Consult a specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.

Push® is a registered trademark of Nea International bv
 P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

PUSH MED SCHULTERFIXATIONSBANDAGE PLUS**EINLEITUNG**

Push med Produkte bieten wirksame Lösungen zur Behandlung und Vorbeugung von Verletzungen des Bewegungsapparates.

Ihre neue Schulterfixationsbandage ist ein Push med Produkt, das sich durch hohe Wirkksamkeit, Komfort und Qualität auszeichnet. Die Push med Schulterfixationsbandage Plus gewährleistet verbesserte Stabilität und Schmerzlinderung. Mechanische Unterstützung und hohe Stabilität bilden die Grundlage dieser Bandage.

Push med Produkte sind innovativ und werden mit großer Sorgfalt für Sie hergestellt. Unser Ziel ist es, Ihnen eine optimale Sicherheit zu bieten und somit eine zufrieden stellende Verwendung zu gewährleisten. Bitte lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen, bevor Sie die Push med Schulterfixationsbandage verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder besuchen Sie unsere Internetseite www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCTEIGENSCHAFTEN

Our Push Med Schulterfixationsbandage Plus is gegebaut uit 4 onderdelen. De borstband die laag om de bus of buste of de huid van de taille wordt gesloten vormt de basis van de orthese. Deze band moet steeds worden ingesteld voor de juiste maatvering. Midden in de schouderband heeft de Push med Plus een "quick lock" (2) kan worden open en gesloten en precies instellen zodat het perfect is. Om abduktion van de schouder zo veel mogelijk te voorkomen, is er een bovenarmband die de bovenarm flexiet tegen de romp. De comfortabele ondersteuning van de pols/handstuur houdt de arm goed gefixeerd en ondersteunt deze. De Push med Schulterbrace Plus biedt extra comfort doordat er een schouderband is toegevoegd aan de brace, de band heeft extra immobilisatie en ondersteuning aan het aangedraagde schoudergewricht en de hand kan op de gewenste hoogte worden gehouden. Elk fixatiepunt is individueel instelbaar, zodat altijd een goede pasvorm wordt bereikt. De brace is vervaardigd met Sympress™, een individueel justierbaar en van hoge kwaliteit materiaal. De microvezels maken de brace zacht aan de huid en droog. Ook de randen van de banden voelen zacht aan. De Push med Schulterbrace kan normal gewassen worden.

INDIKATIONEN

- Fraktur der Clavicula
- Condition après (sub)luxation
- Status nach (Sub)Luxation
- Status nach Operation der Schultergelenks
- Periarthritis humeroscapularis
- Humerusfraktur
- Subkapitaler Humerusfraktur

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Bandage nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung in den Gliedern kann eine Bandage zu Blutstau führen. Vermeiden Sie es, die Bandage anfänglich zu fest anzulegen.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Wenn der Schmerz erhöht oder die Beschwerden verschlimmern, ist es ratsam einen Arzt aufzusuchen.

FITTING / SETTING

The shoulder brace is available in 3 sizes. For proper fitting, the chest circumference is measured 5 centimeters above the level of the hanging elbow. The table on the packaging shows the correct brace size for your chest circumference.

The correct fitting sequence is determined by the increasing molecule symbols on the Velcro (1) (2) (3).

All Velcro bands marked with symbols must be opened; the others remain closed.

A. Grasp the brace with the nonaffected arm at the wide section of the shoulder band.

B. Put the affected arm and your head through the opening.

C. Close the upper arm band by passing the band through the clasp and closing it just above the elbow (1).

For the professional who supplies the brace: Before initial use, two bands of the brace must be adjusted for the patient once:

D1. Adjust the shoulder band at the back to ensure that the breast band is at the same height as the upper arm

D2. Then adjust the breast band so that it fits closely to the body and feels comfortable for the patient.

D. Close the breast band so that it fits comfortably (2).

E. Put your hand in the wrist/hand support and close it on the shoulder band (3).

F. You may slide the wrist/hand support on the breast band (left/right) or pull it (up/down), to achieve the best possible fit.

CARE AND MAINTENANCE

The brace can be washed at temperatures up to 30°C, on a delicate fabrics cycle or by hand. Do not use any bleaching agents. Before washing, close the Velcro to protect the brace and other laundry.

A gentle spin-dry cycle can be used. Then let the brace dry in the open air (not near a heating source or in a tumble drier).

To extend the brace's service life, it should be dried after use, if necessary, before being stored.

WASCHHINWEISE

De brace kan bij maximaal 30 °C gewassen worden. Keine Bleichmittel gebruiken. Sluit de klettensluiting voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed.

Ein leichten Schleuderprogramm kann angewendet werden. Hängen Sie anschließend die Bandage im Freien trocken auf (nicht in der Nähe von Heizkörpern oder im Waschetrockner trocken).

Um die Lebensdauer der Bandage zu verlängern, sollte sie ggf. vor Lagerung nach jedem Benutzen getrocknet werden.

WICHTIG

- Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.
- Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Fit the brace before purchasing, to check its size. Your reseller's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Save the product information, to be able to reread the fitting instructions later.
- Consult a specialist if the product requires individual adaptation.
- Check your Push brace each time before using for signs of wear or ageing of parts or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.

Push® is a registered trademark of Nea International bv

P.O. Box 305, 6199 ZN Maastricht-Airport, Netherlands
www.push.eu

PUSH MED SCHOUDERBRACE PLUS**WOORD VOORAF**

Push med producten bieden oplossingen binnen de behandeling en het voorkomen van letsel van het bewegingsapparaat.

Uw nieuwe schouderbrace is een Push med product en wordt gekenmerkt door een hoge mate van effectiviteit, comfort en kwaliteit. De Push med Schouderbrace Plus garandeert een goede fixatie en verlicht eventuele pijn. Mechanische steun en een stabiele positionering van de schouder staan hiervoor aan de basis.

Push med Producten zijn innovatief en worden met grote zorg voor u gemaakt. We stellen ons ten doel om optimale comfort en kwaliteit te bieden. De Push med Schouderbrace Plus aandachtig. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of ons kantoor via www.push.eu (info@push.eu).

PRODUCTEIGENSCHAFTEN

Uw orthese Push med Plus is opgebouwd uit 4 onderdelen. De borstband die laag om de bus of buste of de huid van de taille wordt gesloten vormt de basis van de orthese. Deze band moet steeds worden ingesteld voor de juiste maatvering. Om de schouderbrace correct te kunnen dragen moet de band om de schouder zo veel mogelijk worden gesloten en gesloten en precies instellen zodat het perfect is. Om de bovenarm te beschermen tegen de rug moet de bovenarmband de bovenarm goed fixeren. De comfortabele ondersteuning van de pols/handstuur houdt de arm goed gefixeerd en ondersteunt deze. De Push med Schulterbrace Plus biedt extra comfort doordat er een schouderband is toegevoegd aan de brace, de band heeft extra immobilisatie en ondersteuning aan het aangedraagde schoudergewricht en de hand kan op de gewenste hoogte worden gehouden. Elk fixatiepunt is individueel instelbaar, zodat altijd een goede pasvorm wordt bereikt. De brace is vervaardigd met Sympress™, een individueel justierbaar en van hoge kwaliteit materiaal. De microvezels maken de brace zacht aan de huid en droog. Ook de randen van de banden voelen zacht aan. De Push med Schulterbrace kan gewassen worden.

INDICATIES

- Fracture of the clavicle
- Condition après (sub)luxation
- Status nach (Sub)Luxation
- Status after operation of the shoulder joint
- Periarthritis humeroscapularis
- Humerusfraktur
- Subkapitaler Humerusfraktur

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Bij een slechte doorbloeding in de ledematen kan een bandage tot stuwringen leiden. Leg de brace aanvankelijk zeker niet te strak aan.

Pijn is altijd een waarschuwingssymptoom. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeute te raadplegen.

ANMETSEN/ANLEGEN

De schouderbrace is in 3 maten. Voor een juiste maatkeuze wordt de borstbanding 5 centimeter boven de hoogte van de ahangende elleboog gemeten. In de tabel op de verpakking vindt u de juiste maat behorende bij de gemeten borstomvang.

De juiste aanlegvolgorde wordt bepaald door de oplopende moleculensymbolen op het klettensluitje (1) (2) (3).

Alle klettensluitjes met symbolen dient u open te maken, de andere blijven dicht.

A. Halten Sie mit Ihrem gesunden Arm und Ihren Kopf durch die Öffnung.

B. Stecken Sie den betroffenen Arm und Ihre Schulter in die Öffnung.

C. Schließen Sie die Oberarmband, indem Sie das Band durch den Verschluss ziehen und kurz oberhalb des Ellenbogens schließen (1).

Hinweis für die Fachkraft, die die Bandage anlegt: Beim ersten Einsatz sind zwei Bänder der Bandage einmalig individuell auf den Patienten einzustellen:

D1. Stellen Sie das Schulterband an der Rückseite so ein, dass sich das Brustband auf der gleichen Höhe wie das Oberarmband befindet.

D2. Stellen Sie das Brustband anschließend so ein, dass es am Körper des Patienten anliegt und bequem sitzt.

D. Schließen Sie das Schulterband so, dass es bequem am Körper des Patienten anliegt und bequem sitzt (1).

E. Legen Sie die Hand in das Handgelenkband und verschließen Sie dieses am Schulterband (1).

